



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
5 March 2004
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Третья сессия

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области

**Информация, полученная от подразделений системы
Организации Объединенных Наций**

Записка Секретариата

Добавление

**Департамент общественной информации Секретариата
Организации Объединенных Наций**

* E/C.19/2004/1.

1. Экономический и Социальный Совет учредил Постоянный форум по вопросам коренных народов, мандат которого охватывает широкий круг вопросов, в том числе ему поручено «готовить и распространять информацию по вопросам коренных народов». С учетом важности данного мандата Департаменту общественной информации поручено оказывать Постоянному форуму поддержку в целях обеспечения его реализации.

2. **Учитывая стратегические цели Форума, представляется, что необходимо распространять информацию по двум аспектам:**

а) **информацию о деятельности самого Постоянного форума — что это за организация и как она работает — и других соответствующих видах деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, особенно в интересах коренных народов, распространяемую в целях повышения их осведомленности о том, какую деятельность Организация Объединенных Наций осуществляет во имя их интересов, и их привлечения к участию в такой деятельности и обеспечения им возможности для максимального использования предоставляемых услуг;**

б) **информацию о круге проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, в частности о проблемах в области медицинского обслуживания, образования, сохранения культурного наследия и права на владение землей — используя ее как инструмент пропаганды — адресованную более широкой аудитории, особенно в странах, которые имеют многочисленное коренное население, и в странах-донорах.**

3. Начиная с первого совещания Постоянного форума в мае 2002 года, Департамент общественной информации, используя эти оба подхода, в тесном сотрудничестве со своим секретариатом занимается распространением информации о совещаниях и деятельности Форума, а также ведет разъяснительную работу по вопросам коренных народов.

4. Деятельность Департамента включает проведение по инициативе координатора ДООИ по вопросам коренных народов, Секции развития, мероприятий по распространению информации через средства массовой информации. В целях распространения информации о сессиях Постоянного форума и других заслуживающих освещения в печати событиях, таких, как Международный год коренных народов мира, Департамент регулярно выпускает и распространяет бюллетени “Media Alert” и пресс-релизы, причем не только среди корреспондентов Организации Объединенных Наций, аккредитованных при Центральных учреждениях, но и — через электронную почту — среди журналистов из разных стран мира, занимающихся вопросами коренных народов и подписавшихся на такую услугу. Особые усилия прилагаются к тому, чтобы наладить контакты с журналистами из числа представителей коренного населения и способствовать их участию в сессиях Форума. Для Председателя Форума, его членов и других представителей коренных народов организуются пресс-конференции, а также многочисленные интервью Председателя, членов других экспертов Организации Объединенных Наций и специальных докладчиков для радиожурналистов и журналистов, представляющих печатные издания.

5. Департамент тесно сотрудничал с секретариатом Форума в деле распространения информации о **Глобальном форуме по вопросам коренных народов и информационного общества** (Женева, 8–11 декабря), который проходил

параллельно Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу. По его итогам была организована пресс-конференция с участием Председателя Форума и одного из его членов и были выпущены пресс-релизы в Нью-Йорке и Женеве, которые были также размещены в Интернете.

6. Департамент выпустил 16-страничную цветную брошюру “United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues: Indigenous Peoples, Indigenous Voices” («Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов: коренные народы, голоса коренных народов») на английском, французском и испанском языках. Эта брошюра на арабском, китайском и русском языках выйдет в ближайшем будущем. Брошюра была размещена на веб-сайте секретариата Форума и разослана во все уголки мира; члены Форума получили брошюру в количестве, необходимом для их работы. ДООИ также готовит для всех участников Форума комплекты информации, с тем чтобы они могли использовать их в качестве информационных средств в своей текущей пропагандистской деятельности.

7. **Глобальная сеть информационных центров и служб Организации Объединенных Наций** вносит основной вклад в деятельность по распространению информации о Форуме и его деятельности в странах своего базирования. Прилагаются усилия к тому, чтобы заручиться поддержкой информационных центров в целях оказания содействия работе членов Форума в своих собственных странах и использовать их как своих представителей в местных средствах массовой информации.

8. Многие информационные центры проводят торжественные мероприятия в связи с Международным днем коренных народов мира. Особо следует отметить проведенный в августе 2003 года первый панамериканский концерт представителей коренных народов, организованный ИЦООН в Мехико, в сотрудничестве с Национальной комиссией развития в интересах коренного населения, Национальным советом по искусству и культуре и ЮНЕСКО. Музыкальные коллективы коренных народов из десяти стран выступили перед аудиторией, насчитывающей более 7000 человек. ИЦООН в Боготе принял участие в организации пресс-конференции национального представителя Верховного комиссара по правам человека и представителей местного коренного населения, которая широко освещалась по телевидению и радио, а также в печатных изданиях. ИЦООН в Лиссабоне выпустил статью о положении детей из числа коренного населения, которая была опубликована в освещающем текущие события еженедельнике «Шеманарио».

9. Департамент также регулярно распространяет информацию о работе Форума и вопросах коренных народов через свои новостные каналы и информационную продукцию.

10. **Центр новостей Организации Объединенных Наций**, размещенный на веб-странице Организации Объединенных Наций (www.un.org/News), на регулярной основе освещает заседания Постоянного форума. Телевидение Организации Объединенных Наций освещает важные этапы работы Форума, которые затем также транслируются через Интернет и архивируются в режиме онлайн.

11. Члены Форума и участники из числа коренных народов активно используют в своей работе **пресс-релизы** Департамента, резюмирующие работу Фо

рума; ДООИ организует их перевод на испанский язык для размещения на веб-сайте Форума.

12. Радио является самым распространенным средством получения информации для многих коренных народов, которые не читают и получают большую часть своей информации через этот канал. **Радио Организации Объединенных Наций** ожидает двухнедельного периода работы Постоянного форума с нетерпением и энтузиазмом — в Центральные учреждения прибывает бесценный аудиоматериал. Во время второй сессии Форума Радио Организации Объединенных Наций выпускало специальные сюжеты, подготовленные на большинстве языков Радио ООН — английском, арабском, испанском, китайском, португальском, русском и суахили. Особое внимание было уделено вопросам, представляющим значительный интерес для коренных народов, таким, как образование, экономическое развитие и сохранение культурного наследия. Была также задействована глобальная перспектива: интервью с представителями коренных народов Крайнего Севера — например, с нынешним Председателем Форума — транслировались в сельских общинах в Азии, Африке и Латинской Америке, где слушатели вряд ли осознавали, что в Швеции или Норвегии также проживают коренные народы и их волнуют аналогичные проблемы, связанные с правами на владение землей. Основной темой третьей сессии будут вопросы, касающиеся женщин. В качестве тем возможных сюжетов рассматриваются темы, касающиеся языков, находящихся на грани исчезновения, сохранения культурного наследия и согласия, основанного на полученной информации.

13. За последние два года Департамент в рамках транслируемых по «Си-эн-эн интернешнл» и другим каналам выпусков из серии «ООН в действии» подготовил для телезрителей передачи, посвященные жизни коренных общин и проблемам, с которыми они сталкиваются, в частности в Боливии, Индонезии и Демократической Республике Конго.

14. Во время второй сессии Постоянного форума Департамент развернул в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций крупную **выставку** «Воспевая коренные народы», на которой были представлены художественное творчество коренных народов из 13 стран четырех континентов и работы ведущих фотографов, посвященные жизни и быту коренного населения. На выставке демонстрировалась также работа мастеров народного промысла коренных народов, в частности работа индейцев племени ирокезов, изготавливающих традиционные изделия из бусин, что способствовало притоку посетителей, особенно молодых людей.

15. Для третьей сессии Департамент совместно с Постоянным представительством Австралии при Организации Объединенных Наций организует фотовыставку, посвященную священным ритуалам и церемониям аборигенов. Также пройдет выставка фотографий Национального географического общества и различных художников из числа коренных народов.

16. Программа Департамента «ООН работает для вас» в рамках цикла телевизионных передач “What’s Going On?” («Текущие события»), созданных совместно с каналом «Шоутайм» и показанных по его сети, подготовила получасовой фильм о молодом поколении аборигенов, борющемся за свое выживание. Для получения более подробной информации о проблемах молодого поколения коренных народов зрителям указаны ссылки на веб-сайт программы «ООН ра

ботаает для вас» (www.un.org/works) и на веб-сайт Постоянного форума и другие веб-сайты системы Организации Объединенных Наций.

17. Программа «ООН работает для вас» при партнерском взаимодействии с каналом «Дискавери» и ЮНЕСКО подготовила также серию объявлений для общественного вещания на языках, находящихся на грани исчезновения. В этом году партнерское сотрудничество продолжится, и его участники подготовят дополнительную серию объявлений для общественного вещания, трансляция которых намечена на Международный день родного языка, который отмечается 21 февраля.

18. ДООИ в рамках своего **Глобального учебно-педагогического проекта** начал реализацию программы «На благо мира», глобального проекта по оказанию общинам в различных уголках мира помощи в обеспечении доступа к безопасной питьевой воде. Первая община находится в лесах амазонской сельвы и включает в себя три этнические группы — матсихенка, вачипаери и кечуа.

19. В ближайшем будущем Глобальный учебно-педагогический проект объединит свои усилия с усилиями одной из неправительственных организаций в целях разработки мультимедийной презентации о влиянии туризма на общины коренного населения в Перу. Первый материал из серии мультимедийных проектов по проблемам, затрагивающим общины коренного населения, — это взгляд на эти проблемы глазами молодого поколения коренного населения; презентация будет посвящена фермерам кечуа в Андах, многие из которых оставили свои фермы, прельстившись деньгами, которые они могут заработать в качестве проводников туристов, посещающих развалины Мачу-Пикчу. Для изучения воздействия туризма на семейную жизнь, образование, здравоохранение и культурную целостность общины будут разработаны учебные пособия.

20. Секретариату Постоянного форума будут представлены предложения, нацеленные на поиск источников финансирования дополнительных проектов, включая разработку учебной программы в дополнение к фильму о молодом поколении аборигенов в рамках программы «ООН работает для вас» и создание для детей из числа коренного населения веб-сайта для «Школьного киберавтобуса».

21. Журнал «**Хроника ООН**» на регулярной основе освещает работу Постоянного форума и вопросы коренных народов. За прошедший год в нем было опубликовано несколько крупных статей, включая очерк в разделе «Партнерство» на тему “Indigenous People: Opening the First Door to the UN” («Коренные народы: первый шаг в Организацию Объединенных Наций») и опубликованную ранее статью “Permanent Forum Moves Beyond Human Rights Concerns” («Круг проблем, рассматриваемых Постоянным форумом, выходит за рамки проблем прав человека»).

22. Помимо включения вопросов коренных народов в свои регулярные программные мероприятия, Департамент стремится использовать информационные возможности, по мере их возникновения. Например, когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сделал заявление по вопросам коренных народов в ходе своего визита в район Мачу-Пикчу в Перу в 2003 году, текст его заявления, который был переведен на официальные языки, а также на три этнических языка, был распространен через информационные

центры Организации Объединенных Наций и другие структуры Департамента общественной информации.

Конкурс на создание логотипа

23. Форум планирует провести среди детей из числа коренных народов всего мира художественный конкурс на лучший логотип или эмблему Форума. Департамент готов оказать любую посильную помощь в пределах своих ресурсов.
